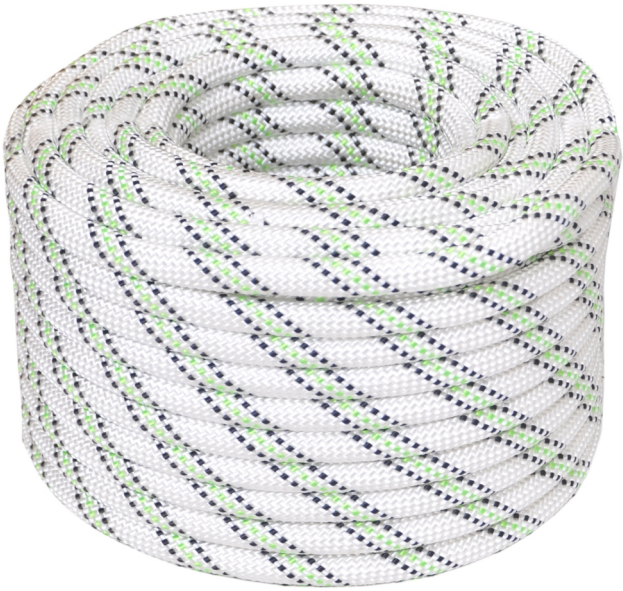
EN 1891 Type A

CORDE SEMI-STATIQUE / SEMI-STATIC ROPE
HALBSTATISCHES SEIL / CUERDA SEMIESTÁTICA
CORDA SEMI-STATICA / SEMI-STATISCH TOUW
LINA PÓŁ-STATYCZNA / CORDA SEMI-ESTÁTICA
SEMI-STATISK REB / PUOLISTAATTISIA KÖYSI
SEMI-STATISK TAU / SEMI-STATIC REP

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD



FA 70 010 99, FA 70 011 99, FA 70 012 99

KRATOS SAFETY FOR LIFE

4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen

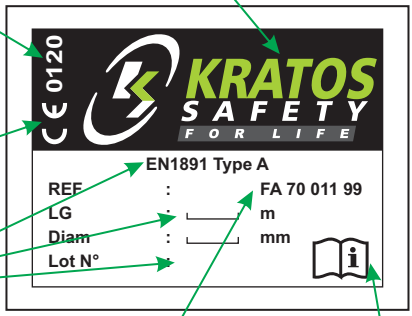
L'indication de conformité à la directive / Indication of conformity with the directive / Konformitätskennzeichen / La indicación de conformidad con la directiva / Indicazione di conformità alla Direttiva / De aanduiding van conformiteit met de richtlijn / Potwierdzenie zgodności z dyrektywą / A indicação de conformidade com a directiva / Angivelse af overensstemmelse med direktivet / Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta / Indikasjon på samsvar med direktivet / Indikation på överensstämmelse med direktiv

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme. / The number of the standard to which the product conforms. / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht. / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad. / N° della norma alla quale il prodotto è conforme. / De norm waaraan het product conform is. / Nr i rok normy, z którą produkt. / O número da norma com a qual o produto está em conformidade. / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med. / Normin numero, jonka mukainen tuote on. / Nummer og år for standarden som produktet er produsert. / Nr. för den standard som produkten uppfyller.

Longueur & Diamètre / Length & Diametre / Länge und Durchmesser / Longitud y Diámetro / Lunghezza e Diametro / Lengte en Diameter / Długość i Średnica / Comprimento e Diâmetro / Længde og Diameter / Pituus ja Halkaisija / Lengde og Diameter / Längd och Diameter

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens



La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

Caractéristiques techniques / Technical characteristics

	FA 70 010 99	FA 70 011 99	FA 70 012 99
	CE EN 1891 / A	CE EN 1891 / A	CE EN 1891 / A
Résistance Statique - Static Strength	30.3 kN Max	32.4 kN Max	40.3 kN Max
Résistance Statique au nœud en 8 - Static Strength 8 Knot	15 kN	15 kN	15 kN
Diamètre - Diameter	10.5 mm	11 mm	11.9 mm
Poids/m - Weight/m	73 g/m	77 g/m	92 g/m
Construction - Construction	11 câblées / core 58 fuseaux / sheath	12 câblées / core 56 fuseaux / sheath	16 câblées / core 58 fuseaux / sheath
Matière - Material	Polyamide	Polyamide	Polyamide
Rétractation à l'eau – Shrinkage in water	2.5 %	2.0 %	1.9%
% Âme - % Core	57.9%	60.1%	66.6%
% Gaine - % Sheath	42.1%	39.9%	33.4%
Glissement de la gaine - Sheath slippage	0.30%	0.98%	1.04%
Allongement - Elongation	2.9%	2.5%	2.3%

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Les cas d'emploi erroné sont très nombreux, et seulement quelques-uns d'entre eux sont présentés dans cette notice.

SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.

L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Les cordes semi-statiques conformes à la norme EN 1891 type A (corde tressée gainée à faible coefficient d'allongement), sont plus adaptées pour les travaux dits d'accès sur corde (accès vertical), maintien ou retenue au poste de travail, sauvetage, spéléologie, que les cordes de type B. Lors de l'utilisation, prendre garde à ne pas être en position de chute avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1. De la même manière, tout « mou » dans la corde entre l'utilisateur en le point d'ancrage doit être évité. Ces cordes sont des équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur de personnes, elles doivent être attribuées à un utilisateur unique (elles ne peuvent être utilisées que par une personne à la fois), ne pas les utiliser comme moyen de levage,…

Les performances des cordes de type A sont supérieures à celles des cordes de type B. En cas d'utilisation de cordes de type B, prenez garde aux effets dus aux frottements, coupures, facteur de chute,…. Nous ne préconisons pas l'utilisation de cordes de type B pour les activités citées ci-dessus.

Lorsque vous utilisez une corde en technique d'escalade, avec risque de chute libre, lors de travaux sur corde, de sauvetage ou spéléologie, alors vous devez utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN 892.

⚠ Une formation est indispensable avant l'utilisation de ces cordes, cette formation doit être adaptée aux pratiques impliquées par l'utilisation de ces équipements. Ces cordes doivent être utilisées uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Avant une première utilisation nous vous recommandons de laver votre corde en la laissant tremper dans l'eau claire pendant 24h puis en la laissant sécher naturellement et lentement, une corde neuve non lavée est très glissante.

Lors de l'utilisation, veillez à ne pas surchauffer ou brûler la corde lors de descente trop rapide par exemple, ceci accélère le vieillissement de votre corde et affecte ses performances. Une corde chargée de poussière, de sable, de terre, ou bien d'eau, peut avoir des comportements très différents, il est primordial pour votre sécurité de toujours utiliser des cordes dans un état de propreté irréprochable.

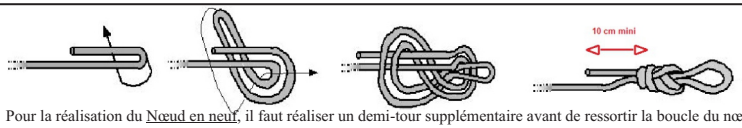
Le frottement d'une corde contre une autre, ou avec une sangle, provoque un échauffement important et peut entrainer une rupture de la corde.

Durant l'utilisation, prenez garde de ne pas laisser la corde en contact avec des arêtes vives ou des surfaces abrasives.

Ne jamais utiliser une corde dont vous ne connaissez ni la provenance, ni l'historique, elle peut être endommagée (suite à des chutes successives) sans que cela soit visible.

Si vous coupez votre cordage en plusieurs longueurs, reportez le marquage d'extrémité sur chacune des longueurs en précisant les nouvelles longueurs obtenues. Une copie de cette notice doit être fournie avec chaque longueur de corde.

Nœud d'extrémité : Nous vous recommandons d'effectuer un nœud en huit, ou en neuf, bien serré en laissant le brin libre dépasser de 10 cm du nœud.



Pour la réalisation du Nœud en neuf, il faut réaliser un demi-tour supplémentaire avant de ressortir la boucle du nœud.

Nœud en Huit

⚠ *Pensez à toujours réaliser un nœud en huit en butée basse du cordage.*

Le point d'ancrage de la corde doit être situé le plus haut possible (résistance minimum : 12 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Avant chaque utilisation, vérifier l'état de la corde sur toute sa longueur : inspection visuelle afin de s'assurer qu'elle ne comporte aucune coupure, brûlure entaille, déchirure, effilochement, cassure, aplatissement…Vérifier manuellement par pression entre les doigts que l'âme n'est pas endommagée, coupée,… (il ne doit pas y avoir de vide sous les doigts au moment de la pression). La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

En cas de déformation ou de doute, la corde ne doit plus être réutilisée.

Il est interdit de réparer ou de remplacer une quelconque partie du système.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : Gaine et âme polyamide. A utiliser dans une plage de température entre : -30°C et +70°C. Cf. tableau en 1ère page.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Vérifiez que ces dispositifs soient utilisés en combinaison avec d'autres systèmes adaptés pour les secours, les accès sur cordes et en outre qu'ils soient compatibles entre eux et conformes aux règles, aux normes et aux directives européennes applicables. Il peut être dangereux de créer son propre système dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Dans tous les cas nous vous conseillons d'utiliser des connecteurs conformes à la Norme EN362. Le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser est un harnais conforme à la Norme EN361. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

DURÉE DE VIE :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), elle est liée à divers facteurs tels que : une utilisation fréquente ou incorrecte, les fortes sollicitations, l'exposition à des sources de chaleur, le vieillissement, l'exposition à des agents chimiques, …..Votre équipement durera d'autant plus longtemps si vous en prenez soin. Nous vous conseillons, cependant, de remplacer votre équipement au moins tous les 10 ans.

VÉRIFICATION :

Votre sécurité dépend du bon état de fonctionnement de votre équipement. Pour cela, contrôlez toujours votre équipement avant, pendant et après utilisation et faites-lui passer une inspection périodique approfondie auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

Votre équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les 12 mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Ranger la corder dans un sac de protection en évitant de faire des vrilles. Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau (maxi 30°) et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil (UV), de la chaleur et des produits chimiques.

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.
Wrong use cases are very numerous, and only some of them are presented in this user instruction.

ONLY THE PROPER METHODS DESCRIBED IN THIS USER INSTRUCTION ARE ALLOWED.

The user is responsible for the risk it is exposed. People who are not able to fulfill these responsibilities mustn't use this product. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

Semi static ropes in accordance with EN 1891 type A (Kernmantle sheathed rope with a low stretching coefficient), are more adapted to rope access (vertical access), work positioning or restraint at work, rescue, speleology, than Type B ropes. During the use, make sure not to be in freefall position with a fall factor equal to or greater than 1. Similarly, any "slack" in the rope between the user and the anchor point should be avoided. These ropes are pieces of Personal Protection Equipment against people falls from height, they should be allocated to a single user (they can only be used by one person at a time); do not use them as a means of lifting.

The performance of the Type A ropes is superior to that of Type B ropes. When using Type B ropes, beware of the effects due to abrasion, cuts, fall factor,… We do not advocate the use of Type B ropes for the activities mentioned hereabove.

When you use a rope in climbing technique, with a risk of free fall, during rope access, rescue or speleology, then you must use a dynamic rope in accordance with EN 892.

⚠ A training is indispensable before using these ropes, this training must be adapted to the practices implied by the use of these pieces of equipment. These ropes are for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Before first use, we recommend you to « wash » your rope by leaving it to soak in clear water during 24 hours and then letting it dry naturally and slowly (a new, unwashed rope is very slippery).

While using it, please be careful not to overheat or burn the rope during an excessively rapid descent for example, this accelerates the aging of the rope and affects its performances. A rope that is full of dust, sand, earth, or water may have very different behaviors, it is essential for your safety to always use perfectly clean ropes.

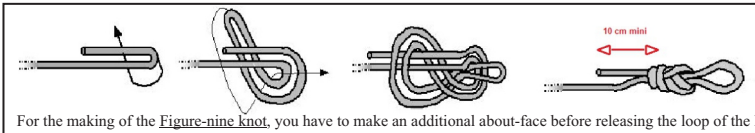
The friction of one rope against another, or against a webbing, causes significant heating and may lead to the breaking of the rope.

During use, take care not to let the rope in touch with sharp edges or rough surfaces, avoid creating slack between you and the anchorage point, in order to minimize the clearance as far as possible.

Never use a rope of which you neither know the origin, nor the history, for its damages (due to successive falls) can be invisible.

If you cut the rope in various lengths, copy the end marking on each of the lengths detailing the new lengths obtained. A copy of this user instruction has to be provided with each length of rope.

End knot: We recommend you to make a tight Figure-eight knot, or a tight Figure-nine one, letting the free yarn exceed the knot from 10 cm.



For the making of the Figure-nine knot, you have to make an additional about-face before releasing the loop of the knot.

Figure-eight knot

⚠ *Always remember to make a figure-eight knot at the lower end of the rope.*

The anchor point should be situated above the user (minimum strength: 12 kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The air space under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual. The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary, arrangements for a safe rescue if the need should arise.

Check the condition of the rope on its whole length: visual inspection to make sure the rope has no signs of cut, burn, gash, fray, break, flattening… Check manually by pressing it between your fingers that the core is not damaged, cut…(there must be no space under the fingers when pressing). Product markings should be checked periodically for legibility.

In the event of deformation or doubt the rope should not be reused.

Do not repair or replace any component of the system whatsoever.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Material: Polyamide sheath and core. To be used between -30°C and +70°C. See table on the 1st page.

SUITABILITY FOR USE:

Make sure that the devices are used in combination with other systems adapted for rescue, rope access, and that they are compatible and conform to the rules, the standards and the European directives that are applicable. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. In any case, we recommend you to use connectors that conform to EN362. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. Thus, before any use, read the recommendations in the user instructions of each component of the system.

SERVICE LIFE:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The service life of the product is related to various factors such as frequent or wrong use, high stress, exposure to heat, ageing, exposure to chemical products…

Your equipment will last even longer if you take care of it. Nevertheless, we recommend you to replace your equipment at least every 10 years.

VERIFICATION:

Your safety depends on the proper working of your equipment. To do so, always check your equipment before, during and after use, in case of doubt or after a fall, and make sure it passes a thorough periodic inspection with a competent staff at least every 12 months. This frequency may vary according to the frequency and intensity of use.

This equipment should be inspected before, during and after use, in case of doubt, or after a fall and at least every 12 months, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its condition and hence the user's safety.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

Put away the rope in a protection bag, avoiding making twists. During transport, keep the equipment away from any cutting surface and keep it in its packaging. Clean it with water (30°C max) and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. Never use bleach or detergents. This rope should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Bedienungsanleitung muss (eventuell) vom Verkäufer in die Sprache des Landes, in dem die Ausrüstung verwendet wird, übersetzt werden.
Unsachgemäßer Gebrauch tritt sehr häufig auf, einige Beispiele dafür sind in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

NUR DIE RICHTIGEN GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND ZULÄSSIG.

Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, auftritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

BEDIENUNGSANLEITUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

Die halbstatischen Seile gemäß der Norm EN 1891 Typ A (geflochtenes, umhülltes Seil mit geringem Dehnungskoeffizienten) sind für sogenannte Seilzugarbeiten (vertikaler Zugang), als Halte- oder Rückhalteseile bei Arbeiten, Rettungsarbeiten oder in der Höhlenforschung besser geeignet als die Seile vom Typ B. Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass Sie sich nicht in einer Sturzposition mit einem Sturzfaktor größer oder gleich 1 befinden. Außerdem muss ein Erschlaffen des Seils zwischen dem Benutzer und der Verankerungsstelle vermieden werden. Diese Seile sind Personenschutzausrüstungen gegen das Abstürzen von Personen, sie sind für einen einzigen Benutzer bestimmt (sie können jeweils nur von einer Person verwendet werden), sie dürfen auf keinen Fall zum Heben von Lasten usw. verwendet werden.

Die Leistungen der Seile vom Typ A sind höher als die der Seile vom Typ B. Sollten Sie Seile vom Typ B verwenden, achten Sie auf die Auswirkungen von Reibungen, Einschnitte, Sturzfaktor usw. Für die oben genannten Arbeiten empfehlen wir nicht die Nutzung von Seilen vom Typ B.

Wenn Sie ein Seil bei einer Klettertechnik, Arbeiten mit Absturzgefahr, bei Seilarbeiten, Rettungsarbeiten oder in der Höhlenforschung verwenden, muss es sich um ein dynamisches Seil in Übereinstimmung mit der Norm EN 892 handeln.

⚠ Eine Ausbildung ist für den Gebrauch dieser Seile unerlässlich: Die Ausbildung muss an die beim Einsatz der Ausrüstungen angewandten Praktiken angepasst sein. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Vor dem ersten Gebrauch ist es empfehlenswert, das Seil zu waschen, indem man es in klarem Wasser 24 h einweicht und dann natürlich und langsam trocknen lässt, denn ein neues Seil ist im ungewaschenen Zustand sehr rutschig.

Sorgen Sie beim Gebrauch dafür, dass das Seil zum Beispiel bei schnellem Abseilen nicht überhitzt oder verbrannt wird, denn das beschleunigt die Alterung des Seiles und beeinträchtigt seine Leistungen. Ein Seil, an dem sich viel Staub, Sand, Erde oder auch Wasser angesammelt hat, kann sich sehr anders verhalten, weshalb es für Ihre Sicherheit vorrangig ist, immer tadellos saubere Seile zu verwenden.

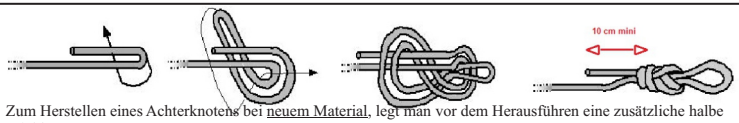
Das Reiben eines Teils an einem anderen oder an einem Gurt verursacht eine starke Erhitzung und kann zum Reißen des Seils führen.

Sorgen Sie daher während des Gebrauchs dafür, dass das Seil nicht mit scharfen Kanten oder scheuernden Oberflächen in Berührung bleibt.

Verwenden Sie ein Seil auf keinen Fall, wenn Sie seine Herkunft, seine Geschichte nicht kennen, denn es könnte beschädigt sein (zum Beispiel aufgrund aufeinander folgender Abstürze), ohne dass das sichtbar wäre.

Wenn Sie ein Seil in mehrere Längen schneiden, verwenden Sie bitte die Kennzeichnung am Ende jeder dieser Einzellängen, indem Sie die neuen Längen angeben. Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisungen muss mit jeder einzelnen Seillänge geliefert werden.

Endknoten: Wir empfehlen das Anbringen eines gut festgezogenen Achterknotens oder Neunerknotens, bei dem das freie Trumm 10 cm aus dem Knoten herausstehen.



Zum Herstellen eines Achterknotens bei neuem Material, legt man vor dem Herausführen eine zusätzliche halbe Wicklung an.

Achterknoten

⚠ *Vergessen Sie nicht, am unteren Anschlag des Seils immer mit einem Achterknoten abzuschließen.*

Die Verankerungsstelle des Seils muss möglichst hoch liegen (Tragfähigkeit mind. 12 kN). Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: Siehe Gebrauchsanweisung der Sturzschutzvorrichtung.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Seils auf seiner gesamten Länge prüfen: Sichtprüfungen, um sicherzustellen, dass keine Einschnitte, Verbrennungen, Kerbschnitte, Risse, Zerfaserungen, Brüche, Abflachungen usw. vorhanden sind.…Mit der Hand durch Drücken zwischen den Fingern prüfen, dass die Seele nicht beschädigt, geschnitten ist usw. (beim Drücken dürfen unter den Fingern keine Leerstellen bestehen). Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Bei Verformungen oder Zweifeln in Zusammenhang mit dem Seil, darf dieses nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Material: Hülle und Seele aus Polyamid. Gebrauchstemperaturbereich: zwischen -30 °C und +70 °C. Siehe Tabelle auf der 1. Seite.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:

Sorgen Sie dafür, dass diese Vorrichtungen gemeinsam mit anderen Systemen verwendet werden, die für Rettungseinsätze, Zugang auf Seilen geeignet sind, und dass sie untereinander kompatibel sind, den geltenden Regeln, Normen und europäischen Richtlinien entsprechen. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Wir empfehlen auf jeden Fall den Gebrauch von Verbindungselementen gemäß der Norm EN362. Ein Auffanggurt, welcher der Norm EN 361 entspricht, ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Nehmen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsempfehlungen für jedes Bestandteil des Systems zur Kenntnis.

LEBENSDAUER:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel: häufiger oder unsachgemäßer Gebrauch, starke Belastungen, Exposition mit Hitzequellen, Alterung, Exposition mit Chemikalien usw. Ihre Ausrüstung ist umso dauerhafter als Sie sie regelmäßig pflegen. Wir empfehlen jedoch, sie in Abständen von maximal 10 Jahren zu ersetzen.

PRÜFUNG:

Ihre Sicherheit ist vom einwandfreien Zustand Ihrer Ausrüstung abhängig. Deshalb müssen Sie Ihre Ausrüstung immer vor, während und nach dem Gebrauch kontrollieren und in regelmäßigen Abständen und mindestens einmal alle 12 Monate eine gründliche Prüfung durch einen Fachmann durchführen lassen. Dieser Zeit kann kürzer sein, falls das Material häufig und intensiv benutzt wird.

Ihre Ausrüstung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.

Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Das Seil muss in einem schützenden Beutel ohne Verdrallen gelagert werden. Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie es mit Wasser (max. 30 °C) und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie es in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.
Hay muchos casos de empleo erróneo, y solamente algunos de ellos son presentados en este folleto.

SÓLO SE ADMITEN LOS MODOS DE USO CORRECTO DESCRITOS EN ESTE FOLLETO.

El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Las cuerdas semiestáticas conformes a la norma EN 1891 tipo A (cuerda trenzada envuelta con un bajo coeficiente de elongación) son más adaptadas para los trabajos de acceso por cuerda (acceso vertical), posicionamiento o retención en el trabajo, espeleología, que las cuerdas de Tipo B. Durante el uso, asegúrese de que no esté en posición de caída libre con un factor de caída igual o superior a 1. Del mismo modo, se debe evitar todo aflojamiento en la cuerda entre el usuario y el punto de anclaje. Estas cuerdas son equipos de protección individual contra las caídas de altura de personas, deberán asignarse a un solo usuario (únicamente pueden utilizarse por una persona a la vez), no deben utilizarse como medios de levantamiento,…

Las prestaciones de las cuerdas de Tipo A son superiores a las de las cuerdas de Tipo B. Al usar cuerdas de tipo B, ten cuidado con los efectos debidos a la abrasión, cortes, factor de caída,… No recomendamos el uso de cuerdas de tipo B para las actividades mencionadas anteriormente.

Cuando Vd. utiliza una cuerda en técnica de escalada, con un riesgo de caída libre, durante trabajos en cuerdas, rescate o espeleología, entonces tiene que utilizar una cuerda dinámica conforme a la norma EN 892.

⚠ Una formación es imprescindible antes de la utilización de estas cuerdas, esta formación debe estar adaptada a las prácticas implicadas por el uso de esos equipos. Estas cuerdas deben utilizarse solamente por personas formadas, competentes y en buena salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Antes de utilizarla por primera vez, le recomendamos « lavar » su cuerda dejándola en remojo en agua clara durante 24 horas y dejándola secar natural y lentamente, una cuerda nueva que nunca fue lavada está muy resbaladiza.

Durante el uso, asegúrese de que no sobrecaliente o queme la cuerda, por ejemplo durante un descenso demasiado rápido: eso acelera el desgaste de la cuerda y estropea sus prestaciones. Una cuerda llena de polvo, arena, tierra, o bien de agua puede tener comportamientos muy diferentes, es esencial para su seguridad que siempre utilices cuerdas perfectamente limpias.

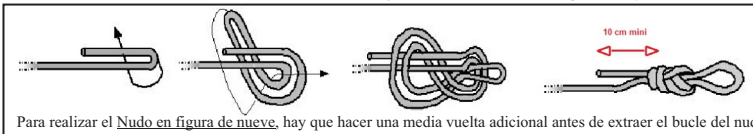
La fricción de una cuerda contra otra, o con una cincha, provoca un acaloramiento importante y puede causar una rotura de la cuerda.

Durante el uso, tenga cuidado de no dejar la cuerda en contacto con bordes afilados o superficies abrasivas, evite quitar tensión entre Vd. y el punto de anclaje, a fin de limitar en la medida de lo posible la altura de caída.

Nunca utilice una cuerda sin conocer ni su procedencia, ni su historial, esa podría estar dañada (en consecuencia de caídas sucesivas) sin que sea visible.

Si Vd. corta su cuerda en varias longitudes, apunte el marcado de las extremidades en cada una de las longitudes y precise las nuevas longitudes conseguidas. Se debe suministrar una copia de ese folleto con cada longitud de cuerda.

Nudo de extremidad: Le recomendamos de realizar un nudo en figura de ocho o de nueve, bien apretado, dejando la hebra libre rebasar el nudo de 10 cm.



Para realizar el Nudo en figura de nueve, hay que hacer una media vuelta adicional antes de extraer el bucle del nudo.

Nudo en figura de ocho
⚠ *Recuerde siempre hacer un nudo en figura de ocho en la parada baja de la cuerda.*

El punto de anclaje de la cuerda debe ubicarse lo más alto posible (resistencia mínima: 12 kN). Asegúrese de que el trabajo se efectúe de manera a minimizar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone a la normal operación del sistema (espacio libre bajo los pies del usuario). La altura de caída debe ser como mínimo: véase manual del anticaídas.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Antes de cada utilización, compruebe el estado de la cuerda por toda su longitud: inspección visual con el fin de asegurarse de que no haya ningún corte, quemadura, desgarrón, deshiladura, rotura, aplanamiento… Compruebe manualmente presionando la cuerda entre sus dedos que el alma no esté dañado, cortado,… (no debe haber vacío bajo los dedos al presionar). La legibilidad de los marcados debe comprobarse periódicamente.

En caso de deformación o de duda, la cuerda no deberá volverse a utilizar.

Se prohíbe reparar o sustituir cualquiera parte del sistema.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: camisa y alma de poliamida. Debe utilizarse en temperaturas comprendidas entre -30°C et +70°C (véase tabla en la 1era página).

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Compruebe que esos dispositivos se utilicen en combinación con otros sistemas adecuados para rescate, acceso por cuerda, y que sean compatibles y en conformidad con las reglas, las normas y las directivas europeas aplicables. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. En todos los casos, le aconsejamos que utilice conectores en conformidad con la Norma EN362. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VIDA ÚTIL:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY). También está relacionada con diversos factores como: un uso frecuente o incorrecto, fuertes solicitaciones, la exposición a fuentes de calor, envejecimiento, la exposición a productos químicos,… Su equipo durará tanto más tiempo cuanto que Vd. le cuida. Sin embargo, le aconsejamos de cambiar su equipo como mínimo cada 10 años.

VERIFICACIÓN:

Su seguridad depende del buen funcionamiento de su equipo. Por ello, siempre verifique a su equipo antes, durante y después del uso, y hágalo pasar una inspección periódica por une persona competente como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia puede fluctuar según la repetición y la intensidad de utilización.

Su equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Coloque la cuerda en una bolsa de protección para evitar torceduras. Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua (maxi 30°) y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, del calor y de los productos químicos.

Queste istruzioni devono essere (eventualmente) tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui viene utilizzata l'attrezzatura.
I casi di utilizzo errato sono moltissimi e nel presente manuale di istruzioni ne vengono illustrati solo alcuni.

SONO AMESSE SOLO LE MODALITÁ D'USO CORRETTE DESCRITTE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.

L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. L'azienda KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi in seguito a un uso diverso da quello previsto nel presente manuale di istruzioni. Non utilizzare quest'attrezzatura oltre i suoi limiti specifici!

MODALITÀ D'USO E PRECAUZIONI:

Le corde semistatiche conformi alla norma EN 1891 tipo A (corda intrecciata con guaina a basso coefficiente di allungamento) sono più adatte per i lavori definiti "di accesso su corde" (accesso verticale), mantenimento o trattenuta sul lavoro, salvataggio e speleologia delle corde di tipo B. Durante l'uso accertarsi di non essere in una posizione con fattore di caduta uguale o superiore a 1. Evitare inoltre di creare un allentamento della corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio. Le presenti corde sono dei dispositivi di protezione individuale contro le cadute da altezza di persone, devono essere attribuite a un unico utilizzatore (possono essere utilizzate da una sola persona alla volta) e non devono essere utilizzate come mezzo di sollevamento, ecc.

Le prestazioni delle corde di tipo A sono migliori di quelle delle corde di tipo B. Qualora si usino corde di tipo B, fare attenzione agli effetti dovuti a attrito, tagli, fattore di caduta, ecc. Per le attività di cui sopra si sconsiglia di usare corde di tipo B.

Quando si utilizza una corda per arrampicata, quando sussiste il rischio di caduta libera, in caso di lavori su corda, di operazioni di salvataggio o di svolgimento di attività speleologica, è necessario utilizzare una corda dinamica conforme alla norma EN 892.

⚠ Prima di utilizzare queste corde è indispensabile ricevere idonea formazione, la quale deve essere adeguata alle pratiche richieste dall'uso di queste attrezzature. L'apparecchio può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima del primo utilizzo consigliamo di lavare la corda lasciandola immersa in acqua pulita per ventiquattro ore per poi farla asciugare in modo lento e naturale; una corda nuova non lavata è molto scivolosa.

Al momento dell'uso far attenzione a non surriscaldare o a non bruciare la corda durante una discesa troppo rapida per esempio, ciò accelera l'invecchiamento della corda e incide sulle sue prestazioni. Una corda coperta di polvere, di sabbia, di terra o bagnata può avere dei comportamenti molto diversi, è fondamentale per la sicurezza dell'utilizzatore che si serva sempre di corde di una pulizia impeccabile.

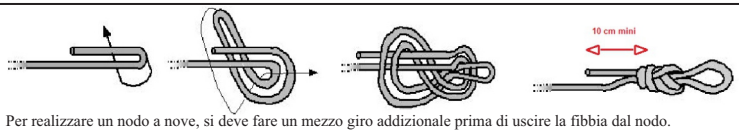
L'attrito di una corda contro un'altra, o con una cinghia, provoca un riscaldamento significativo e può comportare una rottura della corda.

Durante l'utilizzo far attenzione a non lasciare la corda a contatto con spigoli vivi o superfici abrasive.

Non utilizzare mai una corda di cui non si conosce né la provenienza, né la storia, può essere danneggiata (a causa di cadute consecutive) senza che ciò sia visibile.

Se si taglia del cordame a svariate lunghezze, riportare il contrassegno dell'estremità su ciascuna di esse precisando le nuove lunghezze ottenute. Una copia di questo documento deve essere fornita con ciascun tratto di corda.

Nodo all'estremità: Raccomandiamo di effettuare un nodo a otto o a nove, ben stretto lasciando il trefolo libero di superare il nodo di 10 cm.



Per realizzare un nodo a nove, si deve fare un mezzo giro addizionale prima di uscire la fibbia dal nodo.

Nodo a otto

⚠ *Ricordare di realizzare sempre un nodo a otto in corrispondenza dell'estremità bassa del cordame.*

Il punto di ancoraggio della corda deve essere posizionato il più in alto possibile (resistenza minima: 12 kN). Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che in caso di caduta non ci sia nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza massima deve essere di almeno: v. manuale del sistema di protezione anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Prima di ciascun utilizzo verificare lo stato della corda su tutta la sua lunghezza: ispezione visiva per accertarsi che non ci siano tagli, bruciature, incisioni, strappi, sfilacciamenti, rotture, appiattimenti, ecc. Verificare manualmente con una pressione tra le dita che l'anima non sia danneggiata, tagliata, ecc. (non si deve avvertire del vuoto sotto le dita all'atto della pressione). È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

In caso di deformazione o di dubbio la corda non deve più essere riutilizzata.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: Calza e anima in poliammide. Da utilizzare a temperature comprese tra: -30°C e +70°C. Cf. tabella riportata sulla prima pagina.

COMPATIBILITÁ D'USO:

Verificare che questi dispositivi siano utilizzati in combinazione con altri sistemi di soccorso idonei, l'accesso alle corde e inoltre che siano compatibili tra loro e conformi ai regolamenti, alle norme e alle direttive europee applicabili. Creare autonomamente un dispositivo di questo tipo può essere pericoloso perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. In ogni caso si consiglia di utilizzare connettori conformi alla Norma EN362. Il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare è l'imbracatura di dispositivo anticaduta conforme alla norma EN361. Prima di ogni utilizzo, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso relative a ciascun componente del sistema.

DURATA DI SERVIZIO

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), è legata a diversi fattori quali: uso frequente o scorretto, condizioni climatiche (umidità, gelo e fondo ghiacciato), forti sollecitazioni, esposizione a fonti di calore, invecchiamento, esposizione ad agenti chimici, ecc. L'attrezzatura durerà tanto più quanto più se ne avrà cura. Si consiglia, comunque, di sostituire l'attrezzatura almeno ogni 10 anni.

VERIFICA:

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dal buono stato dell'attrezzatura. Si invita quindi l'utilizzatore a controllare sempre l'attrezzatura prima, durante e dopo l'uso e a far eseguire un'ispezione periodica approfondita da parte di personale competente almeno ogni 12 mesi. Tale frequenza potrà variare in funzione della frequenza e intensità di utilizzo.

L'attrezzatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e comunque almeno ogni 12 mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata al fine di accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è necessario compilare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Custodire la corda entro un sacco protettivo evitando di attorcigliarla. Durante il trasporto, allontanare l'attrezzatura da qualsiasi parte tagliente e conservatela nel suo imballo. Pulire con acqua (massimo 30°C) e sapone, asciugare con un panno asciutto e appendere in un locale areato affinché asciughi in modo naturale e distante da qualsiasi fiamma diretta o fonte di calore; altrettanto vale per gli elementi che hanno assorbito umidità durante l'uso. Sono assolutamente vietati la soluzione acquosa di ipoclorito di sodio e i detersivi. L'attrezzatura deve essere sistemata in un locale temperato, asciutto e areato, contenuta nel suo imballo, al riparo dai raggi solari, dal calore e da prodotti chimici.

Deze handleiding moet worden vertaald (eventueel) door de verkoper, in de taal van het land waar het materiaal wordt gebruikt.
Gevallen van een fout gebruik komen vaak voor, in deze handleidingen worden slechts een paar van deze gevallen besproken.

ALLEEN DE IN DEZE HANDLEIDING CORRECT BESCHREVEN GEBRUIKSAANWIJZINGEN WORDEN ERKEND.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, mogen dit product niet gebruiken. De firma KRATOS SAFETY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongelukken als gevolg van een ander gebruik dan vermeld in deze handleiding. Dit product niet buiten zijn limieten gebruiken!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De semistatische touwen die voldoen aan de norm EN 1891 type A (gevlochten touw met klein rekpercentage), zijn geschikter voor verticale werkzaamheden, ondersteuning of handhaving op de werkplaats, reddingswerkzaamheden en werkzaamheden in de speleologie, dan touwen van het type B. Let er tijdens het gebruik op dat u zich niet in een valpositie begeeft waarbij de valfactor gelijk is aan of hoger is dan 1. Op dezelfde wijze dient elke 'speling' van het touw tussen de gebruiker en het bevestigingspunt te worden voorkomen. Deze touwen zijn individuele beschermingsmiddelen om een val van personen van grote hoogte tegen te gaan en mogen om deze reden aan slechts één gebruiker worden toegekend (de touwen kunnen slechts door één persoon tegelijkertijd gebruikt worden). De touwen niet gebruiken als hijswerktuig.

De prestaties van touwen van het type A zijn beter dan die van touwen van het type B. Indien u touwen gebruikt van het type B moet u letten op de effecten naar aanleiding van wrijvingen, breuken, valfactor, etc. Wij raden het gebruik van touwen van het type B niet aan voor bovengenoemde activiteiten.

Wanneer u een touw gebruikt tijdens de klimsport, met risico op een vrije val, tijdens werkzaamheden, reddingswerkzaamheden of in de speleologie, moet u een dynamisch touw gebruiken dat voldoet aan de EN 892-norm.

⚠ Een voorafgaande opleiding is noodzakelijk voor het gebruik van deze touwen. Deze opleiding moet zijn aangepast aan de praktijksituaties waarin deze uitrustingen worden gebruikt. Deze handleiding beschrijft niet de gebruikstechnieken van deze uitrusting, het gebruik ervan is dan ook alleen bestemd voor deskundige personen. Een voorafgaande kennis van de gebruikstechnieken is daarom noodzakelijk voordat u dit product gaat gebruiken. Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Voor een eerste gebruik raden wij u aan uw touw te wassen door het in schoon water te laten weken gedurende 24 uur en vervolgens op natuurlijke wijze langzaam laten drogen. Een niet gewassen nieuw touw is zeer glad.

Let er tijdens het gebruik op dat het touw niet wordt gebrand of oververhit tijdens bijvoorbeeld een te snelle daling. Dit versnelt namelijk het slijtageproces van uw touw en tast zijn kwaliteiten aan. Een touw dat vol stof, zand, aarde of water zit kan anders dan normaal reageren. Het is voor uw veiligheid dan ook altijd van groot belang om het touw in schone staat te gebruiken.

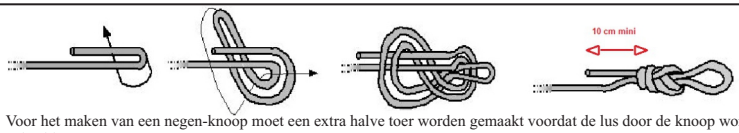
Wrijvingen van een touw tegen een ander touw, of tegen een riem, kunnen leiden tot te grote verhitting met risico op breken van het touw.

Let er tijdens het gebruik op dat het touw niet in contact komt met scherpe kanten of schurende oppervlakken.

Gebruik nooit een touw waarvan u de herkomst of historiek niet kent, aangezien het beschadigd (als gevolg van opeenvolgende vallen) kan zijn zonder dat u dat ziet.

Als u uw touw in verschillende lengtes snijdt, moet u een markering op elk uiteinde van de lengtes aanbrengen, waarbij u aangeeft wat de nieuwe lengte is. Een kopie van deze handleiding moet bij elke touwlengte worden geleverd.

Eindknoop: Wij raden u aan om een acht- of negenknoop te maken die goed strak zit, waarbij een uiteinde van 10 cm wordt vrijgelaten van de knoop.



Voor het maken van een negen-knoop moet een extra halve toer worden gemaakt voordat de lus door de knoop wordt gehaald.

Acht-knoop

⚠ *Denk er altijd aan om een acht-knoop te maken als lage stopknoop van het touw.*

Het verankeringspunt van het touw moet zo hoog mogelijk liggen (minimum weerstand: 12 kN). Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De staruimte moet minstens: zie de antivalhandleiding.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Controleer vóór elk gebruik de staat van het touw over de gehele lengte: een visuele inspectie om u ervan te verzekeren dat het touw geen breuken, inkepingen, scheuringen, rafels, afplattingen, etc. heeft. Controleer, door het touw tussen de vingers te nemen, of de kern niet beschadigd is of breuken heeft... (wanneer u druk zet, moet er geen leegte zijn onder de vingers). De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Bij vervorming van het touw of twijfel mag het touw niet meer worden gebruikt.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: De buitenkant en de kern zijn van polyamide. Te gebruiken bij een temperatuur tussen: -30°C en +70°C. Zie tabel op 1e pagina.

GEBRUIKSCOMPATABILITEIT:

Controleer of deze onderdelen worden gebruikt in combinatie met andere geschikte systemen voor reddingsacties, toegang tot touwen en of ze onderling compatibel zijn en overeenkomstig de van kracht zijnde regels, normen en Europese richtlijnen. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen systeem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. In alle gevallen raden wij u aan om connectors te gebruiken die in overeenstemming zijn met de EN362 norm. Het enige lichaamsharnas dat gebruikt mag worden is een harnasgordel die voldoet aan de EN361-norm. Wij raden u ook aan om, voor elk gebruik, de gebruiksaanwijzing van elk onderdeel van het systeem aandachtig door te lezen.

LEVENSDUUR:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon). De levensduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals: een veelvuldig of incorrect gebruik, de klimaatomstandigheden (vochtigheid, vriezen en ijzel), sterke druk, blootstelling aan warmtebronnen, veroudering, blootstelling aan chemische stoffen... Uw materiaal gaat langer mee wanneer u het goed verzorgt. Wij raden u echter aan om uw onderdelen ten minste elke 10 jaar te vervangen.

CONTROLES:

Uw veiligheid is afhankelijk van de goede staat van uw materiaal. Controleer voor uw veiligheid uw uitrusting vóór, tijdens en na gebruik en laat deze periodiek grondig controleren door deskundig personeel, ten minste elke 12 maanden. Deze termijn kan variëren al naar gelang de veelvuldigheid en de intensiteit van het gebruik.

Uw materiaal moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke 12 maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Het touw opbergen in een beschermhoes en ervoor zorgen dat het touw niet wordt gedraaid. Houd de uitrusting tijdens het transport verwijderd van scherpe kanten en bewaar hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met water (max. 30°C) en zeep, droog hem af met een droge doek en hang hem in een geventileerde ruimte uit de buurt van vuur of warmtebronnen, zelfs als de onderdelen vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. De uitrusting moet worden opgeborgen in zijn originele verpakking in een droge, gematigde en geventileerde ruimte uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza ulotka powinna być przetłumaczona (jeśli to konieczne) przez sprzedawcę na język kraju, w którym używany jest sprzęt.
Bardzo liczne są przypadki błędnego zastosowania. W niniejszej ulotce przedstawiono tylko niektóre z nich.

DOZWOLONE SĄ JEDYNIE PRAWIDŁOWE SPOSOBY WYKORZYSTANIA OPISANE W NINIEJSZEJ ULOTCE.

Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom, nie powinny używać tego produktu. Spółka KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakikolwiek bezpośredni lub pośredni wypadek zaistniały wskutek wykorzystania niezgodnego z podanym w niniejszej ulotce. Nie należy używać tego sprzętu w sposób wykraczający poza jego możliwości!

SPOSÓB WYKORZYSTANIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Liny półstatyczne zgodne z normą EN 1891 typu A (lina pleciona z oplotem o niskim współczynniku wydłużenia) są bardziej odpowiednie do prac z dostępem linowym (dostęp pionowy), przytrzymania lub przymocowania w miejscu pracy oraz do prowadzenia akcji ratunkowych i prac speleologicznych niż liny typu B. Podczas korzystania ze sprzętu nie należy znajdować się w pozycji odpadnięcia o współczynniku odpadnięcia równym lub wyższym niż 1. Należy również unikać luzów między użytkownikiem a punktem kotwiczenia. Liny te stanowią sprzęt ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Powinny być używane tylko przez jedną osobę (może ich używać tylko jedna osoba jednocześnie). Nie używać ich do podnoszenia i tym podobnych czynności.

Wydajność lin typu A jest wyższa niż lin typu B. W przypadku stosowania lin typu B należy uwzględnić skutki otarć i przecięć, współczynnik odpadnięcia itp. Nie zalecamy używania lin typu B do czynności wymienionych powyżej.

W przypadku stosowania liny w technikach wspinaczkowych z ryzykiem swobodnego odpadnięcia, podczas prac z użyciem liny oraz w trakcie akcji ratunkowych i prac speleologicznych należy użyć liny dynamicznej zgodnej z normą EN 892.

⚠ Przed zastosowaniem tego typu lin niezbędne jest szkolenie o programie dostosowanym do prac wymagających wykorzystania tego sprzętu. To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Przed pierwszym użyciem zalecamy umycie liny przez moczenie jej w czystej wodzie przez 24 godziny, a następnie naturalne, powolne wysuszenie; nowa, niemyta lina jest bardzo śliska.

Podczas korzystania należy uważać, aby nie przegrzać lub spalić liny np. podczas zbyt szybkiego zjazdu, co przyspiesza starzenie liny i wpływa na jej wydajność. Lina pokryta kurzem, piaskiem, ziemią lub wodą może zachowywać się w bardzo różny sposób. Dla swojego bezpieczeństwa ważne jest, aby zawsze używać lin idealnie czystych.

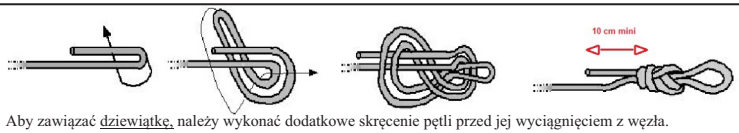
Tarcie jednej liny o drugą lub o uprząż powoduje znaczne nagrzewanie i może prowadzić do zerwania liny.

Podczas użytkowania należy uważać, aby lina nie stykała się z ostrymi krawędziami lub powierzchniami ściernymi.

Nigdy nie należy używać liny o nieznanym pochodzeniu lub historii, może być ona uszkodzona (z powodu kolejnych upadków) bez widocznych oznak.

W przypadku cięcia liny na kawałki o różnej długości, należy oznaczyć koniec każdego odcinka liny z podaniem jego długości. Etykietka z oznaczeniem musi być dołączona do każdej długości liny.

Węzeł końcowy: zalecamy zawiązać podwójną ósemkę lub dziewiątkę i dobrze zacisnąć, pozostawiając wolny koniec o długości 10 cm od węzła.



Aby zawiązać dziewiątkę, należy wykonać dodatkowe skręcenie pętli przed jej wyciągnięciem z węzła.

Podwójna ósemka

⚠ *Zawsze należy pamiętać, aby wiązać podwójną ósemkę jako dolny ogranicznik liny.*

Punkt mocowania liny powinien znajdować się jak najwyżej (wytrzymałość minimalna: 12 kN). Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji (wolna przestrzeń pod nogami użytkownika). Wysokość nad ziemią musi wynosić co najmniej: patrz ulotka urządzenia przeciwupadkowego.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan liny na całej jej długości: dokonać oględzin w celu zapewnienia, że nie posiada żadnych cięć, przepaleń, karbów, rozdarć, strzępień, pęknięć, spłaszczeń itp. Sprawdzić ręcznie, ściskając palcami, czy rdzeń nie został uszkodzony, przecięty itp. (przy ściskaniu nie powinny być wyczuwalne puste miejsca). Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

W przypadku deformacji lub wątpliwości lina nie powinna być ponownie wykorzystywana.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: materiał: oplot i rdzeń z poliamidu. Do stosowania w zakresie temperatur od –30°C do +70°C. Patrz Tabela na str. 1.

ZGODNOŚĆ STOSOWANIA:

Należy sprawdzić, czy urządzenia te są używane w połączeniu z innymi systemami ratowniczymi, zapewniającymi dostęp linowy i czy są wzajemnie zgodne oraz spójne z zasadami, normami i obowiązującymi dyrektywami europejskimi. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. We wszystkich przypadkach zaleca się stosować złącza zgodne z normą EN362. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem zgodna z normą EN361 jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tak więc, przed użyciem należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi stosowania każdego elementu systemu.

OKRES PRZYDATNOŚCI:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez upoważnioną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Jest on zależny od wielu czynników, takich jak częste lub niewłaściwe użytkowanie, wysokie naprężenia, działanie różnych źródeł ciepła, starzenie, działanie czynników chemicznych itp. Przy zachowaniu odpowiedniej dbałości, sprzęt będzie się długo nadawać do użytku. Zaleca się jednak jego wymianę co najmniej raz na 10 lat.

PRZEGLĄD:

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od poprawnego funkcjonowania sprzętu. W tym celu należy zawsze sprawdzić swój sprzęt przed, w trakcie i po użyciu i zapewnić gruntowną kontrolę okresową wykonaną przez wykwalifikowany personel co najmniej raz na 12 miesięcy. Ta częstotliwość może się zmieniać w zależności od częstotliwości i intensywności wykorzystania sprzętu.

Uprząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej co 12 miesięcy. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Przechowywać linę w torbie ochronnej, aby uniknąć jej skręcenia. Podczas transportu umieścić sprzęt z dala od ostrych przedmiotów i przechowywać w opakowaniu. Wymyć wodą z mydłem (maksimum 30°C), wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu do wyschnięcia z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia, również w przypadku elementów zawilgoconych podczas użytkowania. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Sprzęt musi być przechowywany w opakowaniu, w pomieszczeniu suchym i wentylowanym, o umiarkowanej temperaturze, z dala od światła słonecznego, ciepła i substancji chemicznych.

Estas instruções devem ser (eventualmente) traduzidas, pelo revendedor, na língua do país onde o equipamento é utilizado.
Os casos de má utilização são muito numerosos e apenas alguns deles são apresentados nestas instruções.

APENAS SÃO ADMITIDOS OS MODOS DE UTILIZAÇÃO CORRECTOS DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES.

O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. A sociedade KRATOS SAFETY não pode ser considerada responsável por qualquer acidente directo ou indirecto ocorrido no seguimento de uma utilização diferente das previstas nestas instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites!

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

As cordas semi-estáticas conformes à norma EN 1891 tipo A (corda trançada encamisada com baixo coeficiente de alongamento), são mais adaptadas para os trabalhos ditos de acesso por corda (acesso vertical), manutenção ou retenção no posto de trabalho, salvamento, espeleologia, que as cordas de tipo B. Durante a utilização, procure não estar em posição de queda com um factor de queda igual ou superior a 1. Da mesma maneira, deve-se evitar qualquer frouxidão na corda entre o utilizador e o ponto de ancoragem. Estas cordas são equipamentos de protecção individual contra quedas de altura de pessoas e devem ser atribuídas à um único utilizador (elas apenas podem ser utilizadas por uma pessoa de cada vez)., não as utilizar como meio de elevação…

Os desempenhos das cordas de tipo A são superiores aos desempenhos das cordas de tipo B. Em caso de utilização de cordas de tipo B, cuidado com os efeitos provocados pelas fricções, cortes, factores de queda... Não preconizamos a utilização de cordas de tipo B para as atividades citadas acima.

Quando utilizar uma corda em técnica de escalada, com risco de queda, durante trabalhos por corda, de salvamento ou espeleologia, então deverá utilizar uma corda dinâmica conforme à norma EN 892.

⚠ É indispensável uma formação antes da utilização destas cordas, devendo esta formação ser adaptada às práticas implicadas pela utilização destes equipamentos. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de uma primeira utilização, recomendamos-lhe que lave a sua corda deixando-a mergulhada em água limpa durante 24h e, depois, deixando-a secar natural e lentamente; uma corda nova não lavada é muito escorregadia.

Durante a utilização, tenha cuidado para não sobreaquecer ou queimar a corda durante uma descida muito rápida por exemplo, pois isto acelera o envelhecimento da sua corda e afecta o seu desempenho. Uma corda carregada de poeira, areia, terra ou então de água pode ter comportamentos muito diferentes, pelo que é primordial para a sua segurança usar sempre cordas num estado de limpeza irrepreensível.

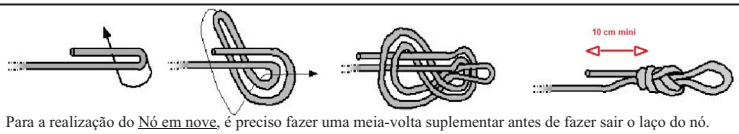
O atrito de uma corda contra a outra, ou com uma correia, provoca um aquecimento significativo e pode provocar o rompimento da corda.

Durante a utilização, não deixe a corda entrar em contacto com arestas vivas ou superfícies abrasivas.

Nunca utilizar uma corda de proveniência e histórico desconhecidos, pois pode estar danificada (no seguimento de quedas sucessivas) sem que tal seja visível.

Se cortar a corda em vários cumprimentos, indique a marcação de extremidade em cada um dos comprimentos, indicando os novos comprimentos obtidos. Deve ser fornecida uma cópia destas instruções com cada comprimento de corda.

Nó de extremidade: Recomendamos-lhe que faça um nó em oito, ou em nove, bem apertado, deixando o ramo livre ultrapassar o nó em 10 cm.



Para a realização do Nó em nove, é preciso fazer uma meia-volta suplementar antes de fazer sair o laço do nó.

Nó em Oito

⚠ *Pense sempre em fazer um nó em oito no suporte baixo da corda.*

O ponto de ancoragem da corda deve estar situado o mais alto possível (resistência mínima: 12 kN). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). O tirante de ar deve ser no mínimo de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Antes de cada utilização, verificar o estado da corda em todo o seu comprimento: inspecção visual para garantir que ela não tem qualquer corte, queimadura, entalhe, rasgão, desfiadura, quebra, achatamento… Verificar manualmente por pressão entre os dedos se a alma não está danificada, cortada… (não deve haver vazio sob os dedos no momento da pressão). A legibilidade das marcações deve ser periodicamente verificada.

Em caso de deformação ou dúvida, a corda não deve ser reutilizada.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: Camisa e alma de poliamida. A utilizar num intervalo de temperatura entre: -30 °C e +70 °C. Cf. tabela na 1a página.

COMPATIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO:

Verificar se estes dispositivos podem ser utilizados em combinação com outros sistemas aptos para o salvamento, os acessos por cordas e, ainda, se são compatíveis entre si e conforme às regras, normas e directivas europeias aplicáveis. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema no qual cada função de segurança poderia interferir com uma outra função de segurança. Em todos os casos, aconselhamo-lo a utilizar conectores conformes à Norma EN 362. Um arnês anti-queda, em conformidade com a norma EN361, é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Deste modo, antes de qualquer utilização, consulte as recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VIDA ÚTIL:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), ela está associada a diferentes factores, tais como: uma utilização frequente ou incorrecta, condições climatéricas (humidade, geada e gelo), solicitações fortes, exposição a fontes de calor, envelhecimento, exposição a agentes químicos… O seu equipamento durará muito mais tempo se cuidar bem dele. No entanto, aconselhamo-lo a substituir o seu equipamento, no mínimo, a cada 10 anos.

VERIFICAÇÃO:

A sua segurança depende do bom estado de funcionamento do seu equipamento. Para isso, controle sempre o seu equipamento antes, durante e depois de utilizar e leve-o a uma inspecção periódica profunda por pessoal competente, no mínimo, a cada 12 meses. Esta frequência poderá variar em função da frequência e intensidade de utilização.

O seu equipamento deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os 12 meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.

A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Guardar a corda num saco de protecção, evitando fazer torções. Durante o transporte, afaste o equipamento de qualquer peça cortante e conserve-o na sua embalagem. Lave-o com água (Max 30°C) e sabão, limpe-o com um pano seco e pendure-o num local arejado para o deixar secar naturalmente e afastado de qualquer lume directo ou fonte de calor, o mesmo se aplica para os elementos que apanharam humidade durante a sua utilização. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O equipamento deve estar guardado num local temperado, seco e arejado na sua embalagem, ao abrigo dos raios de sol, calor e produtos químicos.

Denne manual skal oversættes (på et tidspunkt) af forhandleren til sproget i det land, hvor udstyret skal anvendes.
Antallet af tilfælde hvor udstyret bliver brugt forkert er meget talrige, og kun nogle af dem er præsenteret i denne vejledning.

KUN KORREKT BRUG, SOM BESKREVET I DENNE MEDDELELSE, ER TILLADT.

Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Virksomheden KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle direkte eller indirekte uheld som følge af brug, der ikke er angivet i denne manual. Brug ikke dette udstyr ud over sine grænser!

RETNINGSLINJER OG FORHOLDSREGLER:

Semi-statiske reb i henhold til normen EN 1891 type A er mere egnede til arbejde, der har adgang med reb (lodret adgang), støtte eller fastholdelse på arbejdsstedet, redning eller speleologi, end rebene af type B. Når du bruger rebet, skal du passe på ikke at være i faldposition med en faldfaktor lig med eller højere end 1. Samtidig skal man undgå enhver slaphed af rebet mellem brugeren og forankringspunktet. Disse reb er personlige værnemidler for personer mod fald fra en højde, de skal tildeles til en enkelt bruger (de kan kun anvendes af én person ad gangen), og må ikke bruges som et middel til løft,...

Type A rebenes ydeevne er større end type B's. Ved brug af reb af type B, skal man være opmærksom på virkningen fra gnidninger, skæringer, faldfaktor, ... Vi anbefaler ikke brug af reb af type B til de aktiviteter, der er nævnt ovenfor.

Når du bruger et reb til klatring med risiko for frit fald, under arbejde på reb, redning eller speleologi, så skal du bruge et dynamisk reb i overensstemmelse med EN 892.

⚠ Uddannelse er afgørende, før rebene benyttes og denne træning skal tilpasses den praksis, der er relevant for brugen af sådant udstyr. Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed. Kontakt din læge i tilfælde af tvivl.

Før første brug anbefaler vi, at du vasker dit reb ved iblødsætning i vand i 24 timer, og derefter lade det tørre naturligt og langsomt; uvaskede nye reb er meget glatte.

Når du bruger rebet vær forsigtig med ikke at overophede eller brænde rebet under for eksempel en for hurtig nedstigning, da dette fremskynder aldringen af dit reb og påvirker dets ydeevne. Reb, der er fyldt med støv, sand, jord eller vand kan have meget forskellige adfærd, og det er vigtigt for din sikkerhed altid at bruge reb i en absolut ren tilstand.

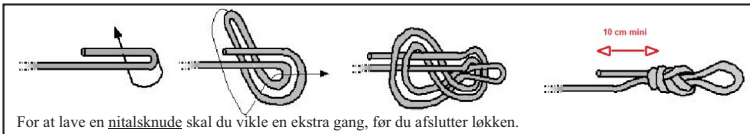
Gnides rebene mod hinanden eller med en strop medfører det væsentlig opvarmning og kan føre til et brud på rebet.

Under brug skal du passe på, at rebet ikke kommer i kontakt med skarpe kanter eller slibende flader.

Brug aldrig et reb, hvor du ikke kender oprindelsen eller baggrundshistorien, da det kan være beskadiget (på grund af successive fald) uden, at dette er synligt.

Hvis du deler dit reb i forskellige længder, skal du overføre afslutningen af hver længdemærkning med angivelse af de nye længder, der fås. En kopi af denne meddelelse, skal være vedlagt hvert reb.

Afslutningsknude: Vi anbefaler, at du laver en otte- eller nitalsknude, godt stram og efterlade en fri ende på over 10 cm.



For at lave en nitalsknude skal du vikle en ekstra gang, før du afslutter løkken.

Ottetalsknude

⚠ *Husk altid at lave en ottetalsknude i rebets nederste ende som stop.*

Rebets forankringspunkt skal placeres så højt som muligt (minimumsstyrke: 12 kN). Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald (frirum under brugerens fødder). Trækket i luften skal være mindst: der henvises til faldsikringsnotatet.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Før hvert brug kontrolleres rebets tilstand i hele sin længde: Visuel besigtigelse for at sikre, at det ikke indeholder skæringer, forbrændingskærv, ælde, flosser, brud, udfladning …Check manuelt ved at trykke rebet mellem fingrene for at mærke, at kernen ikke er beskadiget, skåret, … (der bør ikke være vakuum under fingrene, når du trykker). Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Hvis der er deformation eller du er i tvivl må rebet ikke genbruges.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

TEKNISKE DATA: Materiale: Kappe og polyamid kerne. Til anvendelse i et temperaturområde mellem: -30 °C og +70 °C. Se tabel på side 1.

FORENELIGHED VED BRUG:

Kontrollér, at enhederne anvendes i kombination med andre systemer, der er beregnet til redning, bruges til adgang med reb og yderligere er forenelige og i overensstemmelse med regler, standarder og gældende europæiske direktiver. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet system, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. I alle tilfælde anbefaler vi brug af faldblokke i overensstemmelse med standarden EN362. Den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte, er en faldsikringssele i overensstemmelse med normen EN361. Således henvises før brugen til anbefalingerne for brugen af hver systemkomponent.

LEVEALDER:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men er afhængig af forskellige faktorer såsom: hyppig brug eller misbrug, vejrforhold (fugtighed, frost og is), højt stress, udsættelse for varme, aldring, udsættelse for kemiske stoffer, …Dit udstyr vil holde endnu længere, hvis du passer på det. Vi råder dig dog til at udskifte dit udstyr mindst hvert 10. år.

EFTERSYN:

Din sikkerhed afhænger af, om dit udstyr fungerer korrekt. Inspicér derfor altid dit udstyr før, under og efter brug, og sørg for, at det passerer en grundig periodisk inspektion af en kvalificeret person mindst hver 12. måned. Denne frekvens kan variere afhængigt af hyppigheden og intensiteten af brug.

Dit udstyr bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver 12. måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Opbevar rebet i en beskyttende pose for at undgå snoninger. Under transport skal udstyrets holdes væk fra skarpe genstande, og det skal opbevares i emballagen. Rengør med sæbe og vand (maximum 30°C), tør af med en tør klud og hæng det op i et ventileret område for at tørre naturligt og væk fra enhver direkte varmekilde eller varme, selv for elementer, der har været udsat for fugt under brug. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Udstyret skal opbevares i emballagen i et tempereret, tørt og ventileret lokale, væk fra sollys, varme og kemikalier.

Jälleenmyyjän on käännätettävä (tarvittaessa) nämä käyttöohjeet sen maan kielelle, jossa laitetta käytetään.
Virheellisiä käyttötapoja on lukuisia, ja vain muutama niistä esitellään näissä käyttöohjeissa.
VAIN NÄISSÄ KÄYTTÖOHJEISSA KUVATUT ASIANMUKAISET KÄYTTÖTAVAT OVAT SALLITTUJA.
Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty ottamaa tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Noudata laitteen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJEET JA VAROTOIMENPITEET:

Standardin EN 1891 luokan A mukaiset semistaattiset köydet (punottu ja suojapäällystetty köysi, jolla on alhainen venymiskerroin), soveltuvat luokan B köysiä paremmin työhön, joka edellyttää kiipeämistä köyden avulla (pystysuora kiipeäminen) tai työkohteeseen kiinnittämistä tai kiinnittäytymistä, kuten pelastustyöhön tai luolatutkimukseen. Älä käytä varustetta olosuhteissa, joissa putoamiskerroin on 1 tai tätä suurempi. Käyttäjän ja kiinnityspisteen välinen köysi ei saa jäädä löysälle. Köysi on korkealta putoamista estävä henkilösuojain, joka on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle (vain yksi henkilö saa käyttää köyttä kerrallaan), eikä sitä saa käyttää esimerkiksi nostolaitteena tms.

Luokan A mukaisen köyden tekniset ominaisuudet ovat luokan B köysiä paremmat. Jos käytät luokan B köysiä, ota huomioon mm. hankauksen, leikkaantumisen ja putoamiskertoimen vaikutukset. Emme suosittele luokan B köysien käyttöä edellä mainituissa toiminnoissa.

Jos köyttä käytetään kiipeilyssä, jossa on vapaan putoamisen vaara, tai köydellä kiinnittämistä edellyttävissä töissä, pelastustyössä tai luolatutkimuksessa, on käytettävä standardin EN 892 mukaista dynaamista köyttä.

⚠ Koulutus on välttämätöntä ennen näiden köysien käyttöä, ja koulutuksen on vastattava laitteiden aiottuja käyttömenetelmiä. Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Suosittelemme ennen ensimmäistä käyttökertaa pesemään köyden antamalla sen liota puhtaassa vedessä 24 tunnin ajan ja sitten kuivattamalla se luonnollisesti ja hitaasti. Käyttämätön ja pesemätön köysi on erittäin liukas.

Varo käytön aikana ylikuumentamasta tai polttamasta köyttä esimerkiksi liian nopean laskeutumisen aikana. Tämä lyhentää köyden käyttöikää ja vaikuttaa sen suorituskykyyn. Pölyinen, hiekkainen, likainen tai märkä köysi voi aiheuttaa erityyppisiä käyttäytymisiä. Turvallisuuden kannalta on oleellisen tärkeää käyttää aina moitteettoman puhtaita köysiä.

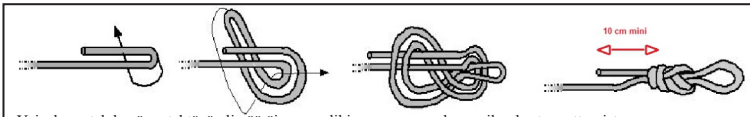
Köyden hankautuminen toista köyttä tai hihnaa vasten aiheuttaa merkittävää kuumentumista ja voi aiheuttaa köyden katkeamisen.

Huolehdi käytön aikana, ettet päästä köyttä kosketuksiin terävien särmien tai hankaavien pintojen kanssa.

Älä koskaan käytä köyttä, jonka alkuperää tai historiaa et tunne. Se voi olla vaurioitunut (peräkkäisten putoamisten vuoksi), ilman että vaurio on näkyvä.

Jos leikkaat köytesi useiksi eripituisiksi köysiksi, siirrä pään merkki jokaiselle pituudelle ilmoittaen uudet pituudet. Kopio näistä ohjeista on toimitettava kaikille köydenpituuksille.

Pään solmu: Suosittelemme tekemään kahdeksikkosolmun tai ns. yhdeksikkösolmun hyvin kiristettynä, minkä jälkeen jätetään häntää 10 cm.



Ysisolmua tehdessä on tehtävä ylimääräinen puolikierros ennen solmun silmukasta erottumista.

Kahdeksikkosolmu
⚠ *Tee aina kahdeksikkosolmu köysien alapäähän.*

Köyden kiinnityskohdan on sijaittava mahdollisimman korkealla (kuormituskyky vähintään: 12 kN). Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa (vapaata tilaa käyttäjän jalkojen alla). Korkeuden maasta on oltava vähintään: katso putoamisenesto-ohjeet.

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa köysi sen koko pituudelta: silmämääräinen tarkistus, jolla varmistetaan, että köydessä ei ole esimerkiksi katkeamia, paloviiltoja, repeämiä, vaurioita, halkeamia tai litistymistä. Tarkasta käsin sormilla painamalla, että ydin ei ole vaurioitunut tai esim. leikkaantunut (sormien alle ei saa jäädä tyhjää painettaessa). Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Jos epämuodostumia on tai olet epävarma, lopeta köyden käyttö.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET OMINAISUUDET: Valmistusaine: Suojapunos ja ydin polyamidia. Voidaan käyttää lämpötila-alueella: -30 °C – +70 °C. Lisätietoja taulukossa sivulla 1.

YHTEENSOPIVA KÄYTTÖ:

Tarkasta, että näitä laitteita käytetään yhdessä muiden soveltuvien pelastus- tai köysikiipeilyjärjestelmien kanssa, jotka lisäksi ovat keskenään yhteensopivia ja sovellettavien sääntöjen, standardien ja eurooppalaisten direktiivien mukaisia. Oman järjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos sen turvallisuustoiminnot voivat vaikuttaa haitallisesti toisiinsa. Kaikissa tapauksissa suosittelemme käyttämään liittimiä, jotka ovat standardin EN362 mukaisia. Standardin EN 361 mukaiset kokovaljaat ovat ainoa sallittu henkilösuojain. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa kunkin järjestelmän osan käyttösuositukset.

KÄYTTÖIKÄ:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta). Käyttöikään vaikuttavat esimerkiksi seuraavat tekijät: tiheä tai virheellinen käyttö, raskas käyttö, altistuminen lämmönlähteille, vanhentuminen, altistuminen kemikaaleille jne. Laitteesi kestää pidempään, kun huollat sitä säännöllisesti. Suosittelemme kuitenkin vaihtamaan laitteesi vähintään 10 vuoden välein.

TARKASTUS:

Laitteen kunto vaikuttaa olennaisesti turvallisuuteesi. Tarkasta laitteesi aina ennen käyttöä, sen aikana ja käytön jälkeen, ja teetä määräaikainen yksityiskohtainen tarkastus pätevällä henkilöllä vähintään 12 kuukauden välein. Tarkastustiheys voi vaihdella käyttötiheyden ja -voimakkuuden mukaisesti.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa laite aina epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään 12 kuukauden välein, jotta varmistutaan sen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Säilytä köyttä suojapussissa ja vältä sen kiertymistä solmuille. Pidä kuljetuksen aikana laite poissa kaikista leikkaavista osista (maksimi 30°C), ja säilytä sitä pakkauksessaan. Puhdista se vedellä ja saippualla ja pyyhi kuivalla liinalla. Ripusta se ilmastoituun tilaan, jotta se voi kuivua luonnollisesti kaukana avotulesta tai lämmönlähteistä. Kuivaa näin myös käytön aikana kastuneet osat. Valkaisuaine ja puhdistusaineet ovat ehdottomasti kiellettyjä. Laitetta on säilytettävä leudossa, kuivassa ja ilmastoidussa tilassa sen omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemikaaleilta.

Denne bruksanvisningen må forhandleren (eventuelt) få oversatt, til det språket som snakkes i det landet utstyret skal brukes.
Det finnes mange typer feilbruk, og bare noen få eksempler behandles i denne bruksanvisningen.

KUN KORREKT BRUK, SOM BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNINGEN, ER TILLATT.

Brukeren er ansvarlig for de risikoer som denne utsetter seg for. Personer som ikke kan stå ansvarlig for riktig bruk, skal altså ikke bruke dette produktet. Foretaket KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for alle de ulykker som, direkte eller indirekte, følger av at produktet er brukt på annet vis enn hva som angis i denne bruksanvisningen.
Bruk ikke utstyret utover dets begrensninger!

BRUKSANVISNINGER OG FORSIKTIGHETSTILTAK:

Halvstatiske tau som er godkjent iht. EN1891, type A (strømpetau med lav strekkprosent) egner seg bedre enn tau av type B for oppgaver hvor tau er påkrevet som adkomstvei (vertikal adgang), eller for å holde en arbeidsstilling, samt for redningsaksjoner og for speleologi. Ved bruk av tauet, må man se til at man ikke befinner seg i en stilling hvor man utsetter seg for fall med fallfaktor lik eller større enn 1. Likeså skal man unngå «slakking» i tauet mellom brukeren og forankringspunktet. Disse tauene regnes som personlig verneutstyr, egnet til å sikre personer mot fall ved arbeid i høyden. Tauene må tildeles én eneste bruker (de må kun brukes av én person av gangen), og må ikke brukes som løftestropper,...

Tau av type A har bedre ytelsesevne enn tau av type B. Hvis man bruker tau av type B, må man være forsiktig med bruk som kan medføre gnissing, kutt, fall,... Vi anbefaler ikke å velge tau av type B for de ovennevnte tilfeller.

Når du bruker tau til teknisk klatring, med fare for fritt fall under arbeid med tau, under redningsaksjoner eller ifm. speleologi, må du bruke et dynamisk tau iht. normen EN 892.

⚠ En sikkerhetsopplæring er påkrevet før disse tauene benyttes. Opplæringen må være tilpasset de ulike bruksområdene for dette utstyret. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før tauet tas i bruk for første gang, anbefaler vi å vaske det ved å la det ligge i rent vann i 24 timer. La det deretter lufttørke langsomt. Et nytt, uvasket tau er svært glatt.

Når tauet brukes, må du passe på at det ikke overopphetes eller brennes, f.eks. ved for rask nedfiring, da dette sliter på tauet og har konsekvenser for tauets ytelse. Et tau med mye støv, sand, jord eller vann kan ha svært ulike egenskaper. Det er ytterst viktig for din sikkerhet at du alltid bruker fullstendig rene tau.

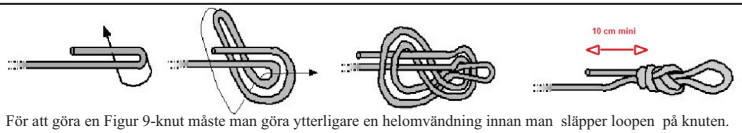
Gnisninger mellom ett tau og et annet, eller en stropp, produserer mye varme, og kan føre til at tauet ryker.

Når tauet brukes, skal det ikke være i kontakt med skarpe kanter eller ru overflater som kan skade tauet.

Bruk aldri et tau når du ikke vet hvor det kommer fra eller hva det har blitt brukt til. Det kan være skadet (etter flere fall) uten at det er synlig.

Hvis du kutter tauet i flere lengder, må du føre opp yttermerket på hver taulengde, og skrive opp de nye lengdene. En kopi av dette informasjonsarket må leveres sammen med hver taulengde.

Sluttknute: Vi anbefaler en godt strammet åttetallsknute som løkke, eller et dobbelt halvstikk. Den frie tauenden skal stikke 10 cm ut av knuten.



För att göra en Figur 9-knut måste man göra ytterligare en helomvändning innan man släpper loopen på knuten.

Åttetallsknute
⚠ *Husk å alltid knytte en åttetallsknute nederst på tauet*

Forankringspunktet for tauet må befinne seg så høyt som mulig (minimumsmotstand: 12 kN). Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk, må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringssystemet (fritt rom under føttene på brukeren). Klareringshøyden under brukerens føtter skal være minst: se fallsikringsnotisen.

Før og under bruk, anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte

Før hver bruk, må man sjekke tauets tilstand, over den totale lengden: visuell kontroll for å sjekke at tauet ikke har noe kutt, brennmerker, rift, at tauet ikke fliser seg opp, at det ikke har kommet i klem... Press tauet mellom fingrene dine for å sjekke at kjernen ikke er skadet, kuttet,... (du bør ikke kunne kjenne noe hult mellom fingrene når du trykker).

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

Ved deformering eller tvil, må tauet ikke brukes.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: Strømpe og kjerne av polyamid. Brukes i et temperaturområde mellom: -30°C og +70°C. Se tabell på første side.

KOMPATIBILITET:

Kontroller at dette utstyret brukes sammen med andre sikkerhetssystemer egnet til redning, som gir tilgang til tauene, samt at de er kompatible seg imellom og i samsvar med gjeldende regler, standarder og europeiske direktiver. Det kan være farlig å sette sammen et eget system, da enhver sikkerhetsfunksjon risikerer å påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. I alle tilfeller råder vi deg til å bruke låsekarabiner som er i overensstemmelse med EN 362. En fallsikringssele som er godkjent etter normen EN361 er det eneste utstyret som er tillatt å bruke som feste for kroppen. . Henvis på slik måte før bruk til brukerveiledningene for hver komponent i systemet.

LEVETID:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og som foretas av en kompetent inspektør). Levetiden avhenger av ulike faktorer som: hyppig eller feilaktig bruk, hard påkjenning, eksponering for varmekilder, aldring, eksponering for kjemikalier,... Jo bedre du tar hånd om utstyret, jo lengre levetid vil det ha. Vi råder deg likevel til å bytte ut ditt utstyr minst hvert tiende år.

KONTROLL:

Din sikkerhet avhenger av at utstyret fungerer som det skal. Derfor må du alltid kontrollere utstyret før, under og etter bruk, og la en en kompetent inspektør utføre en periodisk og grundig kontroll, minst en gang i året. Frekvens av kontrollene kan variere etter frekvens og intensitet av bruk.

Utstyret ditt må undersøkes systematisk i tvilstilfeller, etter et fall, og minst én gang årlig. Kontrollen må utføres av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Tauet skal oppbevares i en beskyttelsespose. Unngå at det vrir seg. Ved transport må utstyret holdes langt unna skape gjenstander og det må oppbevares i forpakningen sin. Vask med såpe og vann (maksimum 30°C), tørk med en tørr fille og heng den opp i et ventilert rom slik at den kan selvtørke, hold unna åpen ild eller varmekilder samt varmeelement som eksponeres for fukt under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utstyret bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.

Detta meddelande måste (så småningom) översättas av återförsäljaren till språket som talas i landet där utrustningen används.
Antalet fall av felaktig användning är mycket högt, och bara vissa av dem presenteras i det här meddelandet.

ENBART DE KORREKTA ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA SOM BESKRIVS I DETTA MEDDELANDE ÄR GODKÄNDA.

Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för alla de olyckor som, direkt eller indirekt, följer på att produkten använts på annat sätt än vad som anges i detta meddelande. Använd inte produkten utöver dess begränsningar!

ANVÄNDARINSTRUKTIONER OCH FÖRSIKTIGHETSMÅTT:

De halvstatiska linorna (kärntråd + hölje) enligt standarden EN 1891 av typ A (flätat rep med liten fångrycksförlängning), är bättre anpassade till höghöjdsarbeten, underhåll eller fasthållning på arbetsplatsen, räddningsarbeten, grottforskning, än linor av typ B. Vid användning, säkerställ att du inte är i position att du riskerar att falla med en fallfaktor som är lika med eller större än 1. På samma sätt, bör "slakhet" i repet mellan användaren i ankarpunkten undvikas. Säkerhetslinorna är personlig skyddsutrustning som är till för att skydda mot fall, de får bara användas av en enskild användare (de kan inte användas av fler än en person i taget), och utrustningen ska inte användas som lyftanordning,…

Kvaliteten på linorna av typ A är bättre än kvaliteten för linorna av typ B. Vid användning av linor av typ B, se upp för påverkan på grund av slitage, snitt, fallfaktor,…. Vi förespråkar inte användning av linor av typ B för de områden som anges ovan.

Vid klättring, med risk för fritt fall, när du arbetar med linor, räddning eller grottforskning, bör ett dynamiskt rep användas enligt standard EN 892.

⚠ Utbildning är nödvändig innan linorna används och utbildningen bör anpassas till utrustningens användningsområde. Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet. Om du känner dig osäker, kontakta din läkare.

Innan linan används första gången, bör den tvättas genom att blötläggas i vatten i 24 timmar och sedan låta lufttorka. En ny, otvättad lina är mycket hal.

Se till att linan inte överhettas då den används, till exempel om den firas ner alltför snabbt. Detta ökar förslitningen och påverkar egenskaperna negativt. Håll linan fri från damm, sand, jord och väta, annars kan dess egenskaper förändras. Det är därför absolut nödvändigt att hålla linorna rena.

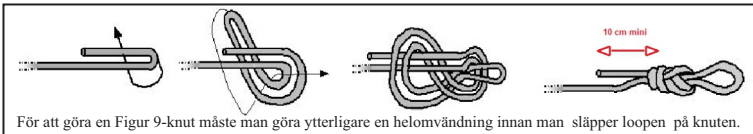
Friktionen av lina mot lina eller mot en sele leder till värmeutveckling och kan medföra att linan brister.

Undvik att låta linan skava mot vassa kanter och mot skrovliga ytor.

Använd aldrig en lina som du inte känner till var den kommer ifrån eller vad den har varit utsatt för, den kan vara skadad (genom tidigare fall) utan att det syns.

Om repet kapas i flera längder, se till att överföra längdmarkeringen till varje ny längd. En kopia på denna instruktion ska medfölja varje replängd.

Repände: Vi rekommenderar en överhandsknop i åtta eller nia, ordentligt åtdragen och med den löpande parten minst 10 cm från knopen.



För att göra en Figur 9-knut måste man göra ytterligare en helomvändning innan man släpper loopen på knuten.

Figur 8-knut
⚠ Kom alltid ihåg att göra en 8-knut vid den nedre änden av repet.

Förankringspunkten bör placeras så högt som möjligt (hållfasthet minst: 12 kN). Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder finns i vägen som kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion (tomt utrymme under användaren). Frihöjden bör vara: se notis om fallsäkerhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Inför varje användning ska linan inspekteras längs hela dess längd: titta efter jack, hack, sprickor, rispor, uppruggning, tillplattning…Kontrollera genom att trycka med fingrarna att kärntråden inte är skadad eller sprucken. (Det får inte vara något mjukt innerparti i repet när man trycker på det). Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

Om linan är deformerad eller om det finns någon som helst tveksamhet om att den inte är felfri ska linan kasseras.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

TEKNISKA FUNKTIONER: Material: Hölje och kärntråd i polyamid. Används för temperaturer mellan: -30°C och +70°C. Se bild på sidan 1.

KOMPATIBILITET:

Tillse att dessa bestämmelser kombineras med andra föreskrifter om säkerhet, rep och att de stämmer överens med varandra och med lagar, normer och tillämpliga europeiska förordningar. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget system eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. I alla händelser råder vi dig att använda låskarbiner som överensstämmer med EN 362. Den enda falskyddsanordning för kroppen som får användas är en fallskyddssele som överensstämmer med standarden EN361. Hänvisa på så sätt innan användandet till användarrekommendationerna för varje komponent i systemet.

LIVSLÄNGD:

Produktens indikerade livslängd är 10 år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör). Livslängden beror på olika faktorer såsom: frekvent eller felaktig användning, exponering för värmekällor, föråldrande, exponering för kemikalier, …...Utrustningen kommer att hålla längre ifall du tar väl hand om den. Vi råder dig trots det att byta ut din utrustning åtminstone vart tionde år.

KONTROLL:

Din säkerhet beror på hur väl fungerande din utrustning är. Kontrollera därför alltid din utrustning innan, under och efter användning och låt utföra en regelbunden och grundlig kontroll av en kompetent inspektör, åtminstone var tolfte månad. Frekvensen av kontrollerna kan variera beroende på frekvensen och intensiteten av användandet.

Din utrustning bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att säkerställa dess skick samt användarens säkerhet.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Förvara linan i en skyddspåse utan att tvinna den. Håll vid transport utrustningen långt ifrån vassa föremål och behåll den i sin förpackning. Tvätta med tvål och vatten, torka med en torr trasa och häng upp i en ventilerad lokal för att självtorka, håll borta från öppen eld eller värmekällor detsamma gäller delar som utsatts för fukt under användning. Blekmedel och tvättmedel är strikt förbjudna. Utrustningen bör lagras i rumstemperatur, torrt och ventilerat i sin förpackning, ej i direkt solljus (UV), värme eller nära kemikalier.

EN 365

Nom de l'utilisateur/ User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn:

.....

Référence / Reference/ TeileNr. / Referencia/ Riferimento/ Bestelnr. / Nº ref./ Referência/ Reference / Viite / Referanse/ Referens:

.....

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / Nº de serie / N° di serie / Serienummer / N° serii / N° de série / Seriel / Sarja / Serial / Seriell:

.....

Année de fabrication/ Date of manufacture/ Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning:

.....

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum:

.....

Date de 1ère mise en service / Date of 1ª use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning:

.....

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature / Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschrift / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening / Data wpisu, nazwa, nawiza /Data de inspecção, próxima data de inspecção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift / Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia och signaturverifiering:

-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentarios / Commentos / Commentaren / Komentarze / Comentários / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer :

EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Example of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd :



EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	**EN361**	**EN361**	**EN361**
+	+	+	+
EN353/1	**EN353/2**	**EN355**	**EN360**

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering:



EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

MAJ : 05/2015